

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

1^{er} SEPTEMBRE 2005

Proposition de loi modifiant les articles 1018, 6^o, et 1022 du Code judiciaire

(Déposée par MM. Hugo Vandenberghe et Jan Steverlynck)

DÉVELOPPEMENTS

1. Dans son arrêt retentissant et largement commenté du 2 septembre 2004, la Cour de cassation a admis le principe de la répétibilité des frais d'assistance juridique et technique (Cass. 2 septembre 2004, *JT* 2004, 684 avec note de B. De Coninck, « Répétibilité et responsabilité civile : un arrêt de principe »; *JLMB* 2004, 1320 avec note de M. Gouden et D. Philippe, « Les honoraires d'avocat et les frais d'expert constituent un élément du dommage »; *NjW* 2004, 953, note Rdc; *RW* 2004-05, 535 concl. de A. Henkes, avec note de B. Wilms et K. Christiaens, « *Erelonen en kosten van advocaten kunnen op een schadeverwekkende partij worden verhaald als onderdeel van door een slachtoffer geleden schade* »; *Rev. not. b.* 2004, 471, avec note de D. Sterckx, « Des frais et honoraires d'avocat et de conseil technique comme élément du dommage »; *RGDC* 2004, 461; *RGAR* 2005, n^o 13 946, concl. de A. Henkes; *RABG* 2005, 212, concl. de A. Henkes, avec note de N. Clijmans, « *De verhaalbaarheid van het honorarium en de kosten van de advocaat* »).

Les conséquences pratiques de cet arrêt ne sont cependant pas tout à fait claires et soulèvent pas mal de discussions. En d'autres termes, l'arrêt donne une bonne idée des difficultés et des limites d'une politique judiciaire qui rendent nécessaire l'intervention du législateur (voir B. De Temmerman, « *De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand op het knooppunt van aansprakelijkheidsrecht en procesrecht* », *RW* 2004-05, 1401; H. Lamon, « *De terugvorderbaarheid van de advocatenkosten : een (tussentijdse) stand van zaken* », *Ad Rem*, février 2005, 24;

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2004-2005

1 SEPTEMBER 2005

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1018, 6^o, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek

(Ingediend door de heren Hugo Vandenberghe en Jan Steverlynck)

TOELICHTING

1. In zijn spraakmakend en uitvoerig becommentarieerd arrest van 2 september 2004 aanvaardt het Hof van Cassatie de verhaalbaarheid van kosten van juridische en technische bijstand (Cass. 2 september 2004, *JT* 2004, 684 met noot B. De Coninck, « Répétibilité et responsabilité civile : un arrêt de principe »; *JLMB* 2004, 1320 met noot M. Gouden et D. Philippe, « Les honoraires d'avocat et les frais d'expert constituent un élément du dommage »; *NjW* 2004, 953, noot Rdc; *RW* 2004-05, 535 concl. A. Henkes, met noot B. Wilms en K. Christiaens, « *Erelonen en kosten van advocaten kunnen op een schadeverwekkende partij worden verhaald als onderdeel van door een slachtoffer geleden schade* »; *Rev. not. b.* 2004, 471, met noot D. Sterckx, « Des frais et honoraires d'avocat et de conseil technique comme élément du dommage »; *TBBR* 2004, 461; *RGAR* 2005, nr. 13 946, concl. A. Henkes; *RABG* 2005, 212, concl. A. Henkes, met noot N. Clijmans, « *De verhaalbaarheid van het honorarium en de kosten van de advocaat* »).

De praktische gevolgen van dit arrest zijn evenwel niet geheel duidelijk en geven aanleiding tot heel wat discussie. Of anders gesteld, het arrest biedt een mooie illustratie van de moeilijkheden en beperkingen van een rechterlijk beleid waardoor een tussenkomst van de wetgever noodzakelijk wordt (zie B. De Temmerman, « *De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand op het knooppunt van aansprakelijkheidsrecht en procesrecht* », *RW* 2004-05, 1401; H. Lamon, « *De terugvorderbaarheid van de advocatenkosten : een (tussentijdse) stand van zaken* », *Ad Rem*, februari

P. Lefranc, « *Verhalen van kosten* », *RGDC* 2005, 197; H. Vandenberghe, F. Baudoncq, V. Guffens et T. Viaene, « *Recente ontwikkelingen bij de foutaansprakelijkheid* » in H. Cousy et H. Vandenberghe (éd.), *Aansprakelijkheids- en verzekeringsrecht*, Die Keure, Bruges, 2005, 62).

L'arrêt pose en effet un principe général, mais il laisse une grande marge d'appréciation et soulève de nouvelles questions, comme celle de l'évaluation des honoraires d'avocat par le juge.

Il y a, d'une part, la jurisprudence restrictive de la Cour de cassation concernant l'évaluation *ex aequo et bono* du dommage et, d'autre part, l'extrême réticence du barreau à présenter des états d'honoraires, eu égard au respect de l'indépendance de l'avocat et à la protection du secret professionnel (H. Vandenberghe, F. Baudoncq, V. Guffens et T. Viaene, « *Recente ontwikkelingen bij de foutaansprakelijkheid* » in H. Cousy et H. Vandenberghe (éd.), *Aansprakelijkheids- en verzekeringsrecht*, Die Keure, Bruges, 2005, 62).

En outre, le principe de la répétibilité des frais d'aide juridique trouve son origine dans les règles concernant la responsabilité contractuelle ou extracontractuelle ou dans les règles propres à certains autres systèmes d'indemnisation.

Il n'est applicable dès lors que dans les cas en question. Pour ce qui est des autres catégories de litiges, comme les litiges concernant le droit familial, le droit du travail, la sécurité sociale ou le domaine fiscal, il n'existe aucun élément permettant de fonder le principe de la répétibilité des frais d'aide juridique, du moins à première vue.

Or, l'inégalité de traitement qui en résulte pour les parties au procès est à rejeter (voir B. De Temmerman, « *De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand op het knooppunt van aansprakelijkheidsrecht en procesrecht* », *RW* 2004-05, 1413).

Ce résultat imparfait est inévitable, vu le fondement choisi: le droit qui fonde la répétibilité ne concerne que le rapport de droit matériel entre les parties. Il n'a rien à voir avec le rapport de droit procédural entre celles-ci.

Il convient de régler la répétibilité des frais d'aide juridique exposés pour un procès dans le cadre de cette relation de droit procédural (voir B. De Temmerman, « *De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand op het knooppunt van aansprakelijkheidsrecht en procesrecht* », *RW* 2004-05, 1413).

Dans les pays voisins, la répétibilité des frais d'aide juridique exposés dans le cadre d'un procès est régie

2005, 24; P. Lefranc, « *Verhalen van kosten* », *TBBR* 2005, 197; H. Vandenberghe, F. Baudoncq, V. Guffens et T. Viaene, « *Recente ontwikkelingen bij de foutaansprakelijkheid* » in H. Cousy et H. Vandenberghe (éd.), *Aansprakelijkheids- en verzekeringsrecht*, Die Keure, Brugge, 2005, 62).

Het arrest poneert immers een algemeen beginsel, doch laat veel ruimte open en roept nieuwe vragen op. Te denken valt bijvoorbeeld aan de beoordeling van het honorarium van een advocaat door de rechter.

Eenzijds is er de restrictieve cassatierechtspraak in verband met een *ex aequo et bono*-raming van schade, anderzijds is er de extreme terughoudendheid van de balie om ereloonstaten voor te leggen omwille van de onafhankelijke positie van de advocaat en de bescherming van het beroepsgeheim (H. Vandenberghe, F. Baudoncq, V. Guffens et T. Viaene, « *Recente ontwikkelingen bij de foutaansprakelijkheid* » in H. Cousy et H. Vandenberghe (éd.), *Aansprakelijkheids- en verzekeringsrecht*, Die Keure, Brugge, 2005, 62).

Bovendien vindt de verhaalbaarheid van de kosten van juridische bijstand zijn grondslag in regels van contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheid of van bepaalde andere vergoedingsstelsels.

De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand vindt bijgevolg slechts in die gevallen toepassing. Voor andere categorieën van geschillen zoals die in familiezaken, arbeidsrechtelijke en socialezekerheids geschillen, fiscale geschillen, ... bestaat, althans op het eerste gezicht, geen grondslag waarop de verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand kan worden gesteund.

De daaruit voortvloeiende ongelijke behandeling van gedingpartijen is onwenselijk (zie B. De Temmerman, « *De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand op het knooppunt van aansprakelijkheidsrecht en procesrecht* », *RW* 2004-05, 1413).

Dit onvolkomen resultaat is met de gekozen grondslag onvermijdelijk: het recht waarin de grondslag voor de verhaalbaarheid wordt gezocht, betreft alleen de materieelrechtelijke rechtsverhouding tussen partijen. Deze grondslag blijft vreemd aan de procesrechtelijke rechtsverhouding tussen partijen.

Het is aangewezen om de verhaalbaarheid van de kosten van juridische bijstand voor het voeren van een geding te regelen binnen die procesrechtelijke rechtsverhouding (zie B. De Temmerman, « *De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand op het knooppunt van aansprakelijkheidsrecht en procesrecht* », *RW* 2004-05, 1413).

Zo wordt in onze buurlanden de verhaalbaarheid van de kosten van juridische bijstand voor het voeren

par les règles du droit procédural (voir B. De Temmerman, «*De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand*», TPR 2003, p. 1039-1047, n^{os} 18-22).

Cette solution est celle qui est appliquée en droit allemand et en droit néerlandais. Dans ces deux systèmes juridiques, la répétibilité des frais d'aide juridique exposés dans le cadre d'un procès est régie par des dispositions de droit procédural; en revanche, la répétibilité des frais extrajudiciaires d'aide juridique est réglée par le droit d'indemnisation (voir B. De Temmerman, «*De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand*», TPR 2003, p. 1042-1044, n^o 19 et p. 1046-1047, n^o 22).

2.1. En France, le juge condamne la partie succombante, en vertu de l'article 700 du Nouveau Code de procédure civile, au paiement des frais qui ne font pas partie des «*dépens*» énumérés à l'article 695 et qui sont dès lors qualifiés de «*frais irrépétibles*», et ce, bien que l'article 700 précité prévoie une indemnisation pour les frais en question (voir B. De Temmerman, «*De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand*», TPR 2003, p. 1039-1040, n^o 18).

À cet égard, le juge tient compte du principe d'équité et de la situation économique de la partie condamnée.

Le texte de la loi française porte encore des traces de la résistance au principe de la répétibilité des frais d'avocat. Le texte permet en effet au juge de condamner la partie succombante à payer les frais d'avocat de l'autre partie dans les limites qu'il lui appartient de fixer, sans qu'il faille procéder à une évaluation des honoraires de l'avocat.

Celui-ci peut dès lors continuer à fixer librement le montant de ses honoraires, en tenant compte par exemple de facteurs tels que sa réputation.

La disposition en vigueur, telle qu'elle a été modifiée en 1991, part du principe que la partie qui obtient gain de cause a le droit de se faire rembourser les «*frais irrépétibles*», sauf si des considérations concernant l'équité s'y opposent.

Les règles d'équité permettent, par exemple lorsque les deux parties en cause sont partiellement déboutées, au juge de condamner l'une ou l'autre des parties au paiement des «*frais irrépétibles*». Il ne peut prononcer aucune condamnation dans ce cas.

C'est aussi sur la base des règles d'équité qu'est fixé le montant de l'indemnité à payer.

La somme octroyée ne couvre souvent qu'une partie des frais d'avocat de la partie qui a obtenu gain de cause.

van een geding geregeld door *regels van procesrecht* (zie B. De Temmerman, «*De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand*», TPR 2003, blz. 1039-1047, nrs. 18-22)

Dit is de oplossing naar Duits en Nederlands recht. Beide rechtssystemen regelen de verhaalbaarheid van de kosten van juridische bijstand voor het voeren van een geding door bepalingen van procesrecht; de verhaalbaarheid van buitengerechtelijke kosten van juridische bijstand wordt daarentegen geregeld door het schadevergoedingsrecht (zie B. De Temmerman, «*De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand*», TPR 2003, blz. 1042-1044, nr. 19 en blz. 1046-1047, nr. 22).

2.1. In Frankrijk veroordeelt de rechter de in het ongelijk gestelde partij krachtens artikel 700 *Nouveau Code de procédure civile* tot de gemaakte kosten die niet behoren tot de «*dépens*», opgesomd in artikel 695 en die bijgevolg «*frais irrépétibles*» worden genoemd en dit al voorziet voormeld artikel 700 in een vergoeding voor die kosten (zie B. De Temmerman, «*De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand*», TPR 2003, blz. 1039-1040, nr. 18).

Daarbij houdt de rechter rekening met de billijkheid en de economische toestand van de veroordeelde partij.

De tekst van de Franse wet draagt nog de sporen van de weerstand tegen de verhaalbaarheid van de advocatenrekening. De tekst laat immers toe dat de advocatenrekening ten laste wordt gelegd van de in het ongelijk gestelde tegenpartij, binnen de door de rechter te bepalen grenzen, zonder dat moet worden overgegaan tot een taxatie van het honorarium van de advocaat.

Zo bleef diens vrijheid om zijn honorarium te bepalen, onder meer rekening houdend met zijn reputatie, onaangetaast.

Het uitgangspunt van de thans toepasselijke bepaling, gewijzigd in 1991, is dat de in het gelijk gestelde partij recht heeft op een vergoeding van «*frais irrépétibles*» tenzij billijkheidsoverwegingen zich daartegen verzetten.

Deze billijkheidsoverwegingen laten bijvoorbeeld toe dat wanneer beide partijen deels in het ongelijk worden gesteld, de rechter vrij de ene of de andere partij kan veroordelen tot de «*frais irrépétibles*». Hij kan in dat geval ook geen veroordeling uitspreken.

Het zijn ook billijkheidsoverwegingen die het bedrag van de vergoeding bepalen.

Het toegekende bedrag vergoedt ook doorgaans slechts een deel van de advocatenrekening van de in het gelijk gestelde partij.

Le manque de transparence de ce système est inversement proportionnel à sa souplesse.

2.2. Aux Pays-Bas, le Code de procédure civile fait une distinction entre les affaires dans lesquelles les parties peuvent ester en personne et celles dans lesquelles elles ne le peuvent pas.

Il appartient toutefois au juge de déterminer, dans l'un et l'autre cas, le montant de l'indemnité qu'il accorde. Il se fonde généralement pour ce faire sur un tarif forfaitaire non obligatoire appelé le «tarif de liquidation».

Le montant est fonction du nombre et de la nature des opérations ainsi que de l'intérêt financier en cause.

Il est généralement inférieur au montant total que la partie en question a effectivement dû payer à son avocat.

On justifie le fait que la partie succombante ne doit pas prendre en charge l'intégralité des frais exposés par la partie adverse, en invoquant la nécessité de ne pas rendre trop élevé le seuil d'accès à la justice.

Le législateur néerlandais justifiait comme suit la nécessité d'une réglementation propre concernant les dépens: «(...) l'octroi de dépens ne (peut) pas être assimilé (...) à l'octroi d'une indemnisation (...). En effet, le fait que la partie succombante soit généralement condamnée aux dépens trouve son origine non pas dans une obligation d'indemnisation, mais dans d'autres considérations que l'on peut résumer comme suit: l'interdiction de se faire justice soi-même et la liberté quasiment illimitée qui y est liée de citer une personne en justice et de se défendre en justice contre les revendications d'autrui peuvent justifier la répartition des dépens de la procédure entre les parties — pour autant qu'ils ne tombent pas à charge des pouvoirs publics — de telle manière qu'il soit tenu compte de considérations concernant les risques et la gestion de la procédure, entre autres pour éviter que la liberté précitée ne soit mise en péril par la crainte d'une condamnation à des dépens considérables. (...) Cela peut expliquer pourquoi les dépens auxquels la partie succombante est généralement condamnée ne constituent que rarement une indemnisation intégrale des frais exposés par la partie qui a obtenu gain de cause. À cet égard, on a coutume de dire que tous les dépens ne sont pas «liquidables». Une obligation d'indemnisation intégrale est certes envisageable, mais uniquement dans des «circonstances exceptionnelles» (...). À cet égard, il y a lieu de tenir compte des possibilités d'abus de procédure et d'actes illicites» (traduction) (voir B. De Temmerman, «*De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand*», *TPR* 2003, p. 1040-1043, n° 19).

Evenredig aan de soepelheid van dit systeem is het gebrek aan transparantie.

2.2. In Nederland maakt het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering een onderscheid tussen zaken waarin de partijen in persoon kunnen procederen en zaken waarin partijen niet in persoon kunnen procederen.

De rechter bepaalt in beide gevallen evenwel zelf het bedrag van de vergoeding die hij toekent. Doorgaans volgt hij daarbij een niet bindend forfaitair tarief, het liquidatietarief genoemd.

Het bedrag wordt bepaald door het aantal en de aard van verrichtingen alsmede het financieel belang van de zaak.

Het valt eveneens doorgaans lager uit dan het bedrag dat de partij daadwerkelijk aan zijn advocaat moeten betalen.

Als verantwoording voor het feit dat de verliezer niet de volledige kosten van zijn wederpartij moet dragen, wordt aangevoerd dat de drempel voor toegang tot het gerecht niet te hoog mag worden gemaakt.

De Nederlandse wetgever gaf voor de noodzaak van een eigen regeling voor proceskosten de volgende verantwoording: «(...) de toekenning van proceskosten (mag) niet gelijkgesteld (...) worden met de toekenning van schadevergoeding (...). Dat de verliezende partij in de proceskosten pleegt te worden veroordeeld, vindt immers niet zijn grond in een verplichting tot schadevergoeding, maar in andere overwegingen die zich aldus laten samenvatten, dat het verbod van eigenrichting en de daarmee samenhangende, vrijwel onbeperkte vrijheid een ander in rechte te betrekken en zich in rechte tegen eens anders aanspraken te verdedigen, kan meebrengen dat het gerechtvaardigd is de kosten van het geding, voor zover zij niet ten laste van de overheid blijven, over partijen te verdelen op een wijze waarbij aan overwegingen van procesrisico en procesbeleid mede betekenis wordt toegekend, onder meer om te voorkomen dat de voormelde vrijheid door de vrees voor een veroordeling tot omvangrijke proceskosten in gevaar zou worden gebracht. (...) Dit kan verklaren waarom de proceskosten waarin de verliezende partij veelal wordt veroordeeld vaak geen volledige vergoeding opleveren van hetgeen de winnende partij aan het proces ten koste heeft gelegd. In verband daarmee pleegt men te zeggen dat niet alle proceskosten «liquidabel» zijn. Een volledige vergoedingsplicht is wel denkbaar, doch alleen in «buitengewone omstandigheden» (...) Daarbij dient te worden gedacht aan misbruik van procesrecht en onrechtmatige daad.» (zie B. De Temmerman, «*De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand*», *TPR* 2003, BLZ. 1040-1043, nr. 19).

2.3. En Allemagne, les frais d'avocat, qui font partie des dépens, sont intégralement répétibles en vertu du § 91 (2) du *Zivilprozessordnung*.

Les frais et les honoraires de l'avocat sont réglés de manière détaillée par le *Bundesgebührenordnung für Rechtsanwälte* du 26 juillet 1957.

C'est une loi qui fixe le tarif applicable en principe.

L'indemnité couvre l'ensemble des frais.

3. Outre le fait que le droit de la responsabilité a un champ d'application limité, il ne fournit donc pas non plus le fondement le plus approprié au principe de la répétibilité des frais d'aide juridique exposés dans le cadre d'un procès.

C'est pourquoi, avant l'arrêt du 2 septembre 2004, M. De Temmerman défendait déjà l'idée selon laquelle la répétibilité des frais de justice exposés dans le cadre d'un procès — qui est une matière relevant du droit procédural — devait être réglée par le Code judiciaire et que la réglementation en question (et aussi, à l'heure actuelle, la réglementation qui limite la récupération de l'indemnité de procédure) faisait obstacle à la répétibilité des frais en question sur la base d'autres règles (comme celles relatives à la responsabilité contractuelle et extracontractuelle) (voir De Temmerman, « *De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand* », *TPR* 2003, p. 1056-1058, n^{os} 28-29).

La présente proposition de loi s'inscrit dans cette optique.

Conformément au point de vue de l'« *Orde van Vlaamse Balies* », on opte pour un relèvement des indemnités de procédure existantes, qui vont dépasser dès lors l'indemnité relative aux actes purement matériels (voir H. Lamon, « *De terugvorderbaarheid van de advocatenkosten: een (tussentijdse) stand van zaken* », *Ad Rem*, février 2005, 25).

La définition actuelle de l'« indemnité de procédure », selon laquelle celle-ci correspond aux « sommes formant dépens recouvrables, justifiées par l'accomplissement de certains actes matériels », est étendue de manière à mieux correspondre aux frais réels auxquels s'expose une partie ayant obtenu gain de cause, pour obtenir l'aide d'un avocat dans le cadre de la résolution d'un litige.

Dans le cadre de la présente proposition, l'indemnité de procédure exclut toute autre forme d'indemnisation pour honoraires de l'avocat; elle ne constitue qu'une intervention dans les frais et dans les honoraires et elle n'est donc certainement pas assimilable aux honoraires mêmes. Il est évident que le droit de l'avocat de fixer librement ses honoraires est intégralement préservé.

2.3. In Duitsland is de advocatenrekening als deel van de proceskosten integraal verhaalbaar krachtens § 91 (2) van de *Zivilprozessordnung*.

De onkosten en het honorarium van de advocaat worden op gedetailleerde wijze geregeld door de *Bundesgebührenordnung für Rechtsanwälte* van 26 juli 1957.

Deze wet bepaalt het principieel toepasselijke tarief.

De vergoeding omvat alle kosten.

3. Los van het beperkte toepassingsgebied, biedt het aansprakelijkheidsrecht derhalve niet de meest aangewezen grondslag voor de verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand voor het voeren van een geding.

Om die reden heeft De Temmerman reeds voorafgaand aan het arrest van 2 september 2004 de opvatting verdedigd dat de verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand voor het voeren van een geding, wat een procesrechtelijke aangelegenheid is, behoort te worden geregeld door het Gerechtelijk Wetboek en dat zo een regeling (alsook, thans, de regeling die het verhaal beperkt tot de rechtsplegingsvergoeding) aan de verhaalbaarheid van die kosten op grond van andere regels (zoals regels van contractuele en buitencontractuele aansprakelijkheid) in de weg staat (zie B. De Temmerman, « *De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand* », *TPR* 2003, blz. 1056-1058, nrs. 28-29).

Dit wetsvoorstel ondersteunt die zienswijze.

In aansluiting bij het standpunt van de Orde van Vlaamse Balies wordt ervoor geopteerd om de bestaande rechtsplegingsvergoedingen, die dus meer worden dan de vergoeding voor louter materiële akten, op te trekken (zie H. Lamon, « *De terugvorderbaarheid van de advocatenkosten: een (tussentijdse) stand van zaken* », *Ad Rem*, februari 2005, 25).

De huidige definitie van de « rechtsplegingsvergoeding » als « de sommen die invorderbare kosten zijn wegens het verrichten van bepaalde materiële akten », wordt verruimd om beter aan te sluiten bij de werkelijke kosten die een in het gelijk gestelde partij dient te maken voor de bijstaand door een advocaat in het kader van de gerechtelijke afhandeling van een geschil.

De rechtsplegingsvergoeding sluit in dit voorstel iedere andere vorm van andere vergoeding voor het ereloon van de advocaat uit en vormt slechts een tegemoetkoming in de kosten en het ereloon en zijn dus zeker niet gelijk te stellen met het ereloon. Uiteraard blijft het recht van de advocaat om vrij zijn ereloon te bepalen onaangetast.

La présente proposition de loi ne vise nullement à établir un tarif des honoraires. La fixation des honoraires est réglée entre l'avocat et le client, abstraction faite de la partie récupérable auprès de la partie adverse (voir H. Lamon, « *De terugvorderbaarheid van de advocatenkosten* »: een (tussentijdse) stand van zaken », *Ad Rem*, février 2005, 25).

Pour prévenir toute décision arbitraire et imprévisible, on limite le rôle du juge, contrairement à ce que fait l'article 700 du Nouveau Code de procédure civile français, qui laisse au juge une plus grande marge d'appréciation.

Il faut éviter que la discussion relative aux honoraires ne devienne un procès dans le procès.

L'octroi d'une indemnité forfaitaire implique une distinction entre les causes qui sont évaluables en argent et celles qui ne le sont pas.

En ce qui concerne la fixation du montant de l'indemnité forfaitaire, la procédure existante est maintenue. Le Roi établira donc les montants de base de l'indemnité de procédure, après avoir pris l'avis de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et de l'Orde van Vlaamse Balies.

Comme une application automatique des indemnités de procédure majorées peut entraîner des situations inéquitables, l'Orde van Vlaamse Balies plaide pour que l'on donne au juge la possibilité d'adapter, dans une certaine mesure, le montant de base à la baisse ou à la hausse.

Le juge ne peut toutefois que diminuer de moitié ou doubler l'indemnité de base, et ce, lorsque l'application de l'indemnité de procédure normale conduirait à une « situation manifestement déraisonnable » (voir H. Lamon, « *De terugvorderbaarheid van de advocatenkosten* »: een (tussentijdse) stand van zaken », *Ad Rem*, février 2005, 25).

Dit wetsvoorstel beoogt op geen enkele wijze een tarifiering van het honorarium. De bepaling van het ereloon wordt tussen de advocaat en de cliënt geregeld en staat los van het deel dat verhaalbaar is op de andere procespartij (zie H. Lamon, « *De terugvorderbaarheid van de advocatenkosten* »: een (tussentijdse) stand van zaken », *Ad Rem*, februari 2005, 25).

Om arbitraire en onvoorspelbare beslissingen te vermijden, wordt de rol van de rechter beperkt, dit in tegenstelling tot artikel 700 van de Franse *Nouveau Code de procédure civile* dat een ruimere beoordelingsmarge aan de rechter toekent.

De discussie over het ereloon mag geen proces binnen het proces worden.

Het toekennen van een forfaitaire vergoeding impliceert dat een onderscheid wordt gemaakt tussen in geld waardeerbare en niet in geld waardeerbare zaken.

Wat de hoogte van de forfaitaire vergoeding betreft, wordt de bestaande procedure gehandhaafd. De Koning zal dus na advies met de Orde van Vlaamse Balies en de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* de basisbedragen van de rechtsplegingsvergoeding bepalen.

Aangezien een automatische toepassing van de verhoogde rechtsplegingsvergoedingen tot onbillijke situaties kan leiden, pleit de Orde van Vlaamse Balies ervoor om in beperkte mate de rechter de mogelijkheid te geven het basisbedrag in min of meer aan te passen.

De rechter kan evenwel enkel, met name wanneer de toepassing van de normale rechtsplegingsvergoeding tot een « kennelijk onredelijke situatie » zou leiden, de basisvergoeding hetzij halveren, hetzij verdubbelen (zie H. Lamon, « *De terugvorderbaarheid van de advocatenkosten* »: een (tussentijdse) stand van zaken », *Ad Rem*, februari 2005, 25).

Hugo VANDENBERGHE.
Jan STEVERLYNCK.

PROPOSITION DE LOICHAPITRE I^{er}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Article 2

L'article 1018, 6^o, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« 6^o l'indemnité de procédure visée à l'article 1022; ».

Article 3

L'article 1022 du même Code, modifié par la loi du 4 juillet 1972, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1022. — Le Roi établit, après avoir pris les avis de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et de l'*Orde van Vlaamse Balies*, les montants de base de l'indemnité de procédure.

L'indemnité de procédure est l'intervention forfaitaire dans les frais et les honoraires de l'avocat de la partie ayant obtenu gain de cause.

Aucune partie ne peut être tenue au paiement d'une indemnité pour l'intervention de l'avocat d'une autre partie au-delà du montant de l'indemnité de procédure.

Si l'application des montants de base de l'indemnité de procédure conduit à une situation manifestement déraisonnable, le juge peut, à la demande d'une partie, diminuer de moitié ou doubler ces montants de base. »

14 juillet 2005.

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Artikel 2

Artikel 1018, 6^o, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« 6^o de rechtsplegingsvergoeding die bepaald is in artikel 1022; ».

Artikel 3

Artikel 1022 van het hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 4 juli 1972, wordt vervangen als volgt :

« Art. 1022. — De Koning bepaalt, na de adviezen van de Orde van Vlaamse Balies en de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* te hebben ingewonnen, de basisbedragen van de rechtsplegingsvergoeding.

De rechtsplegingsvergoeding is de forfaitaire tegemoetkoming in de kosten van het ereloon van de advocaat van de in het gelijk gestelde partij.

Geen partij kan boven het bedrag van de rechtsplegingsvergoeding worden aangesproken tot betaling van een vergoeding voor de tussenkomst van de advocaat van een andere partij.

Wanneer de toepassing van de basisbedragen van de rechtsplegingsvergoeding tot een kennelijk onredelijke situatie zou leiden, kan de rechter op vordering van een partij die basisbedragen hetzij halveren, hetzij verdubbelen. ».

14 juli 2005.

Hugo VANDENBERGHE.
Jan STEVERLYNCK.